



پرداخت برای سالمندان استرالیایی

Age Pension تأمین کننده پشتیبانی درآمد و فراهم کننده دسترسی سالمندان استرالیایی به مجموعه ای از تخفیفات می باشد. این شامل یک کارت Pensioner Concession Card نیز می باشد. با این کارت می توانید هزینه کمتری برای مراقبت های بهداشتی و درمانی بپردازید و هزینه برخی کالاها و خدمات هم با آن کاهش می یابد. برای دریافت Age Pension شرایطی وجود دارد که باید آنها را دارا باشید.

شرایط سنی

اگر تاریخ تولد شما پیش از 1 ژوئیه 1952 است باید حداقل 65 ساله باشید. از 1 ژوئیه 2017 تا 1 ژوئیه 2023 سن دریافت Age Pension هر 2 سال به اندازه 6 ماه افزایش می یابد.

تاریخ تولد شما:	در این سن واجد شرایط خواهید بود:
1 ژوئیه 1952 تا 31 دسامبر 1953	65 سال و 6 ماه
1 ژانویه 1954 تا 30 ژوئن 1955	66 سال
1 ژوئیه 1955 تا 31 دسامبر 1956	66 سال و 6 ماه
از 1 ژانویه 1957	67 سال

شرایط اقامتی

برای دریافت Age Pension باید شرایط اقامتی لازم را دارا باشید. در روزی که درخواست می دهید باید:

- مقیم استرالیا باشید، و
- در استرالیا زندگی کنید.

منظور از مقیم استرالیا شخصی است که در استرالیا زندگی می کند و یا یک شهروند استرالیایی بوده و یا ویزای دائم یا ویزای محافظتی Special Category دارد.

ضمناً برای اینکه واجد شرایط دریافت Age Pension باشید باید حداقل 10 سال ساکن استرالیا بوده باشید. در حداقل پنج سال از این دوره هم نباید هیچ وقفه ای در اقامت شما وجود داشته باشد.

چه تفاوت هایی وجود دارد؟

اگر مدت اقامت شما در استرالیا کمتر از 10 سال بوده است شاید بتوانید Age Pension دریافت کنید. بعنوان مثال در این شرایط:

- یک پناهنده یا پناهنده اسبق هستید
- خانمی هستید که شریک زندگی تان در هنگامی که هر دو ساکن استرالیا بودید فوت کرده است و شما بلافاصله قبل از درخواست Age Pension به مدت دو سال ساکن استرالیا بوده اید



- هنگام رسیدن به سن مقرری بازنشستگی، Widow B Pension، Widow Allowance یا Partner Allowance دریافت می کنید.

اگر نوع پرداخت پشتیبانی درآمد دیگری را به Age Pension منتقل می کنید لازم نیست مقیم استرالیا بوده یا در روز درخواست در استرالیا باشید.

اگر شرایط اقامتی را دارا نیستید اما در کشوری که با استرالیا دارای توافقنامه تأمین اجتماعی است زندگی یا کار کرده اید، آن توافقنامه شاید برای درخواست به کارتان بیاید.

درخواست Age Pension

برای درخواست Age Pension می توانید آنلاین از طریق حساب Centrelink خود اقدام کنید.

همچنین می توانید به یکی از مراکز خدمات مراجعه کنید. شما باید یک فرم درخواست و یک فرم درآمد و دارایی پر کنید و شاید لازم باشد مدارک یا فرم های بیشتری هم علاوه بر مدارک درخواست شده ارائه کنید.

اگر از قبل مدارک شناسایی شما را نداشته باشیم باید به یکی از مراکز خدمات مراجعه کرده و مدارک شناسایی خود را نشان دهید.

اگر در حال حاضر از Centrelink مبالغی دریافت می کنید

ما 9 هفته پیش از رسیدن شما به سن دریافت مقرری بازنشستگی برایتان نامه ای ارسال می کنیم و روش انتقال به Age Pension را شرح خواهیم داد.

تغییر شرایط

ما باید از تغییراتی که می توانند باعث کاهش پرداخت های شما شوند آگاه شویم. شما باید تغییرات را ظرف مدت 14 روز به ما اعلام کنید.

بعنوان مثال باید موارد زیر را به ما گزارش کنید:

- تغییر آدرس
- بالا رفتن درآمد شما و/یا شریک زندگی شما
- بالا رفتن ارزش دارایی ها یا تغییر سرمایه گذاری های شما و/یا شریک زندگی شما
- شروع یا خاتمه زندگی مشترک با شریک زندگی
- فوت شریک زندگی
- خروج از استرالیا برای زندگی در جایی دیگر
- سفرهای خارجی شما به قصد تعطیلات.

شما می توانید تغییرات را با استفاده از امکانات غیرحضوری گزارش کنید. لطفاً مطمئن شوید مشخصات و اطلاعات شما در myGov به روز باشد.

اگر این تغییرات را به ما اعلام نکنید، امکان دارد بیش از اندازه به شما پرداخت کنیم. اگر چنین شود احتمالاً باید پول را به ما برگردانید. اگر عمداً تغییرات را به ما اعلام نکنید، امکان دارد از سوی ما متهم به تقلب شوید.

برای کسب اطلاعات بیشتر

- برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به humanservices.gov.au/agepension ل مراجعه کنید
- در humanservices.gov.au/yourlanguage می توانید اطلاعاتی به زبان خود را مطالعه کرده یا به آنها گوش کنید یا ویدئوهایی را تماشا کنید
- برای صحبت با ما درباره پرداختی ها و خدمات Centrelink به زبان خودتان با **131 202** تماس بگیرید
- برای صحبت با ما درباره پرداختی ها و خدمات Medicare و Child Support به زبان خودتان با Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره **131 450** تماس بگیرید
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

تذکر: تماس از تلفن منزل با شماره های '13' از هر نقطه استرالیا با نرخ ثابتی محاسبه می شود. نرخ ممکن است با هزینه تماس محلی متفاوت بوده و نزد شرکت های مخابراتی مختلف با هم فرق داشته باشد. تماس با شماره های '1800' از تلفن منزل رایگان است. تماس از تلفن های عمومی و موبایل ممکن است بر حسب زمان محاسبه شده و نرخ بالاتری برای آنها محاسبه شود.

اعلامیه سلب مسئولیت

اطلاعات موجود در این نشریه صرفاً بعنوان راهنمای پرداخت ها و خدمات می باشد. مسئولیت تصمیم گیری درباره درخواست دادن برای پرداخت ها و درخواست دادن بر اساس شرایط خاص تان صرفاً بر عهده خود شما می باشد.



Payment for older Australians

Age Pension provides income support and access to a range of concessions for older Australians. This includes a Pensioner Concession Card. This card gives you cheaper health care and lowers the cost of some goods and services.

There are rules you need to meet to be able to get Age Pension.

Age rules

If your birthdate is before 1 July 1952, you need to be at least 65 years old.

From 1 July 2017 the age you must be to get Age Pension will go up by 6 months every 2 years, until 1 July 2023.

If your birthdate is:	you'll be old enough at:
1 July 1952 to 31 December 1953	65 years and 6 months
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years and 6 months
From 1 January 1957	67 years

Residence rules

To be eligible for Age Pension you must meet residence rules.

On the day you claim, you must be:

- an Australian resident, and
- in Australia.

An Australian resident is a person who is living in Australia and is either an Australian citizen or the holder of a permanent visa or protected Special Category visa.

You also need to have been an Australian resident for at least 10 years to qualify for Age Pension. For at least five of these years, there must be no break in your residence.

What may be different?

You may be able to get Age Pension if you have been an Australian resident for less than 10 years. For example, if you are:

- a refugee or former refugee
- a woman whose partner died while you were both Australian residents and you have been an Australian resident for two years immediately before claiming Age Pension

- getting Widow Allowance, Widow B Pension or Partner Allowance when you reach age pension age.

You don't need to be an Australian resident or in Australia on the day you claim if you are transferring to Age Pension from another income support payment.

If you don't meet the residence rules but you've lived or worked in a country that has a social security agreement with Australia, the agreement may help you to claim.

Claiming Age Pension

You can claim Age Pension online through your Centrelink online account.

You can also visit a service centre. You will need to complete a claim form and an income and assets form and may need to give us some extra forms any other documents we've asked for.

Unless we already have proof of who you are, you will need to visit a service centre and show your identity documents.

If you already get a Centrelink payment

We'll write to you 9 weeks before you reach age pension age and tell you what you can do to transfer to Age Pension.

Changes in your circumstances

We need to know about changes that could reduce your payment. You need to tell us within 14 days about any changes.

For example, you must tell us if:

- your address changes
- you and/or your partner increase your income
- you and/or your partner increase the value of your assets or your investments change
- you start or stop living with your partner
- your partner dies
- you go to live outside Australia, or
- you travel overseas for a holiday.

You can tell us your changes through our self service options. Make sure your details are up to date on myGov.

If you don't tell us about these changes, we may pay you too much. If this happens you'll probably have to pay the money back.

If you deliberately don't tell us about changes, we could charge you with fraud.

For more information

- go to humanservices.gov.au/agepension for more information in English
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.